

✠ **In** nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro Constantino magno Imperatore anno quadragesimotertio romano magno imperatore eius filio anno sexto die vicesima secunda mensis aprilis indictione nona neapoli: Certum est me iohannem presbiterum filio quidem iohanni: A presenti die promptissima voluntate: pro domini amore et salbationis anime mee: Offero et trado vobis domino benedicto ummilis igumeno monasterii sanctorum sergii et baschi. qui nunc congregatus est in monasterio sanctorum theodori. et sebastiani qui appellatur Casapicta situm in viridario et per vos et in nominato sancto et venerabili vestro monasterio: IDest omnem meam hereditatem seu substantia de intus et foris undecumque aut quomodocumque mihi pertinet vel pertinentes fueris per quobis modum aut per quaecumque rationem: excepto movilibus meis que in mea reserbavi potestatem: Iterum offero et trado vobis et per vos et in nominato sancto et venerabili vestro monasterio. idest integra portione mea de ecclesia vocabulo sancte iulianes. (1) regionis porta sancti ianuarii: Una cum integra portione mea de domibus et de cellis: et de rebus et possessionibus et substantiis nominate ecclesie pertinentes vel pertinentes fueris per quobis modum: De qua nihil mihi exinde remansit nec in aliena persona Commisi potestatem: Ita ut a nunc et deinceps nominatas omnes meam hereditatem seu substantiam de intus et foris. undecumque aut quomodocumque mihi pertinet vel pertinentes fueris per quobis modum: aut per quaecumque rationem seu et nominata integra portione mea de nominata ecclesia vocabulo sancte

✠ **Nel** nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno quarantesimo terzo di impero del signore nostro Costantino grande imperatore *ma anche* nell'anno sesto di Romano grande imperatore, suo figlio, nel giorno ventesimo secondo del mese di aprile, nona indizione, **neapoli**. Certo è che io presbitero Giovanni, figlio invero di Giovanni, dal giorno presente con prontissima volontà per amore del Signore e per la salvezza dell'anima mia offro e consegno a voi domino Benedetto, umile egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **Casapicta** sito in **viridario** e tramite voi al predetto vostro santo e venerabile monastero, vale a dire tutta la mia eredità e proprietà di dentro e fuori, dovunque e in qualsiasi modo o per qualsivoglia ragione mi appartengono, eccetto i beni mobili miei che riservai in mio possesso. Parimenti offro e consegno a voi e per voi al predetto vostro santo e venerabile monastero, vale a dire l'integra porzione mia della chiesa dedicata a santa Giuliana della regione **porta sancti ianuarii**, insieme con l'integra porzione mia delle case e delle camere e delle cose e dei beni e delle sostanze pertinenti o che saranno pertinenti in qualsiasi modo all'anzidetta chiesa, di cui dunque niente a me rimase né affidai in potestà di diversa persona. Di modo che da ora e d'ora innanzi tutta l'anzidetta mia eredità o proprietà di dentro e fuori da qualsiasi parte e in qualsiasi modo mi appartiene o mi apparterrà in qualsiasi modo o per qualsivoglia ragione ed anche la predetta integra porzione mia dell'anzidetta chiesa dedicata a santa Giuliana della regione di **porta sancti ianuarii**, insieme con l'integra porzione mia delle case e delle

iulianes regionis porta sancti ianuarii: Una cum integra portione mea de domibus et de cellis et de rebus et possessionibus et substantiis nominate ecclesie pertinentes vel pertinentes fueris per quobis modum: excepto nominatum movilem meum qui in mea reservavi potestatem queque facere voluero: De qua nihil mihi exinde remansit set in integro sicut superius legitur a me vobis. et per vos in nominato sancto et venerabili vestro monasterio sit offertum et traditum in vestra posterisque vestris. et in nominato sancto et venerabili vestro monasterio sit potestatem queque exinde facere volueritis: et neque a me nominato iohanne presbitero. neque a meis heredibus nec a nobis personis summissis. nullo tempore numquam vos nominato domino benedicto ummilis igumeno aut posteris vestris vel nominatus sanctus vester monasterius quod absit habeatis exinde aliquando quacumque requisitionem aut molestiam a nunc et imperpetuis temporibus: Verumtamen stetit inter nobis ut omnibus nominatis que vobis offerui ut super legitur. omnibus diebus vite mee in mea sit potestatem tenendi et dominandi fruendi et commedendi ad vero meum transitum. vel si ad monachatum perrexero in vestra posterisque vestris et in nominato sancto et venerabili vestro monasterio rebertantur potestatem ut super legitur: set non habeat licentiam ego de omnibus nominatis alicui vel ubique quabis chartula facere per nullum modum. et si facere et inventus dederis bacuum maneat: solummodo ec chartula qualiter superius legitur firmam permaneat imperpetuum: Insuper stetit inter nobis ut si ego me monachum facere voluero: vos et posteris vestris in nominato vestro monasterio recepere deveatis. et me monachum facere deveatis. et me nutrire et bestire seu calciare deveatis sicuti ceteri monachi

camere e delle cose e dei beni e delle sostanze pertinenti o che saranno pertinenti in qualsiasi modo alla predetta chiesa, eccetto i predetti beni mobili di cui mi riservai la facoltà di farne quel che vorrò, di cui dunque niente a me rimase ma per intero, come sopra si legge, da me a voi e per voi al predetto vostro santo e venerabile monastero sia offerto e consegnato e in voi e nei vostri posteri e nel predetto vostro santo e venerabile monastero sia dunque la potestà di farne quel che vorrete. E né da me anzidetto Giovanni presbitero né dai miei eredi né da persone a noi subordinate in nessun tempo mai voi anzidetto domino Benedetto umile egumeno o i posteri vostri o il predetto vostro santo monastero, che non accada, abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia da ora e per sempre. Invero fu stabilito fra noi che per tutte le cose menzionate che a voi ho offerto come sopra si legge, per tutti i giorni della mia vita sia in mia facoltà di tenerli e dominarli, di usufruirne e di goderne i frutti fino invero al mio trapasso oppure se perverrò al monacato ritornino come sopra si legge in potestà vostra e dei vostri posteri e del predetto vostro santo e venerabile monastero ma non abbia licenza io di tutte le cose anzidette a chiunque e dovunque fare qualsiasi atto in nessun modo e se capitasse che fosse fatto e rinvenuto rimanga inefficace e solo questo atto come sopra si legge fermo rimanga in perpetuo. Inoltre fu stabilito fra noi che se io mi vorrò fare monaco voi ed i vostri posteri mi dovete accettare nel predetto vostro monastero e mi dovete fare monaco e nutrirmi e vestire e calzare come gli altri monaci del cenobio dell'anzidetto vostro monastero e giammai osi pertanto io per tutti i giorni della mia vita uscire in alcun modo dal predetto vostro monastero senza vostro comando e se dunque io dall'anzidetto vostro monastero uscissi

cenobiati nominati vestri monasterii et numquam presummo ego diebus vite mee de nominato vestro monasterio sine vestram iussionem exinde exire per nullum modum: et si ego de nominato vestro monasterio sine vestra iussione exinde exiero licentiam habeatis vos et posteris vestris misso vestro dirigere et me require et adpreendere et in nominato sancto vestro monasterio me rebocare inter vestra congregatione: et dies meos ibidem finire promitto: et ubi ego in nominato sancto vestro monasterio pro monachatum introiero homnibus nominatis ut super legitur. in vestra posterisque vestris et de nominato sancto vestro monasterio sit potestatem queque exinde facere volueritis. excepto nominatum mobilem qui in mea reserbavi potestatem ut super legitur: Quia ita mihi vone voluntatis placui: Si autem aliter fecero ego et heredes mei de is omnibus nominatis ut super legitur per quolivet modum aut summissis personis: tunc componimus vobis posterisque vestris et in nominato sancto vestro monasterio auri libras duas bytiantas et hec chartula offertionis ut super legitur sit firma: scripta per manus sergii curialis per nominata indictione hoc signum ✠ manus nominato iohanne presbitero quod ego qui nominatos ab eo rogatus pro eo subscripsi ✠

✠ ego gregorius filius domini iohannis rogatus a suprascripto iohanne presbitero testi subscripsi ✠

✠ ego theodorus filius domini aligerni rogatus a suprascripto iohanne presbitero testi subscripsi ✠

✠ ego gregorius filius domini marini rogatus a suprascripto iohanne presbitero testi subscripsi ✠

✠ Ego sergius Curialis Complevi et absolvi die et indictione nominata nona ✠

senza vostro ordine abbiate licenzia voi ed i vostri posteri di mandare un vostro incaricato a cercarmi e a prendere e a riportarmi nel predetto vostro santo monastero nella vostra congregazione e ivi prometto di finire i miei giorni. E ove io entrassi nel predetto vostro santo monastero per fermi monaco di tutte le cose menzionate come sopra si legge in voi e nei posteri vostri e nell'anzidetto vostro santo monastero sia dunque la facultà di farne quel che vorrete eccetto i menzionati beni mobili che riservai in mia potestà come sopra si legge. Poiché così a me fu gradito di mia buona volontà. Se poi io ed i miei eredi diversamente faremo di tutte le cose anzidette come sopra si legge in qualsiasi modo o mediante persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posteri ed al predetto vostro santo monastero due libbre auree di Bisanzio e questo atto di offerta, come sopra si legge, rimanga fermo, scritto per mano del curiale Sergio per l'anzidetta indizione. Questo è il segno ✠ della mano del predetto presbitero Giovanni che io anzidetto, richiesto da lui, per lui sottoscritti. ✠

✠ Io Gregorio, figlio di domino Giovanni, pregato dal soprascritto presbitero Giovanni, come teste sottoscritti. ✠

✠ Io Teodoro, figlio di domino Aligerno, pregato dal soprascritto presbitero Giovanni, come teste sottoscritti. ✠

✠ Io Gregorio, figlio di domino Marino, pregato dal soprascritto presbitero Giovanni, come teste sottoscritti. ✠

✠ Io curiale Sergio completai e perfezionai nel predetto giorno e nella predetta nona indizione. ✠

(1) Ecclesiam *S. Iulianes*, quae in regione portae S. Ianuarii extitisse heic dicitur, e quadam chartula anni 1262, cuius quidem argumentum tantummodo asservatur in nostro archivo, recentiori aevo confectum, eruitur positam fuisse *inter bicora Carrarium et S. Iulianem*. Instrumentum anno 1002 conditum, quod in priore huiusce voluminis parte pag. 46 nostra innuit adnotatio, nos docet vicum *Carrarium* vocitari quoque suevisse *tria fata*. Nuncupatus vero fuit *tria fata*, teste Tutinio (*De' Seggi pag. 26*), vicus positus in parte postica monasterii S. Patritiae. Cuius hinc patet quo tandem in loco regionis portae S. Ianuarii extiterit ea S. Iulianes ecclesia, de qua sermo est in praesenti documento.

Ex eodem porro amissae chartulae argumento liquet, hanc ecclesiam ad S. Sebastiani monasterium spectantem cuidam cathedralis neapolitanae Diacono (nimirum Canonico) sub annua certi canonis pensatione traditam fuisse. Hinc fortasse contigit, ut uni ex eiusdem cathedralis Canonicis Diaconis adhaeserit titulus *S. Iulianissae*, seu *Iulianessae*, de cuius nomenclationis exitu consule Mazochium (*De cathedr. neap. vicib. pag: 249 adnot: (11)*).